

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского»

УТВЕРЖДЕНО

решением ученого совета ННГУ

протокол от "30"ноября 2022 г. №13

Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык (Китайский)»

Уровень высшего образования

Подготовка научных и научно-педагогических кадров

Научные специальности

1.1.2. Дифференциальные уравнения и математическая физика, 1.1.4. Теория вероятностей и математическая статистика, 1.1.5. Математическая логика, алгебра, теория чисел и дискретная математика, 1.1.8. Механика деформируемого твердого тела, 1.2.1. Искусственный интеллект и машинное обучение, 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.3.11. Физика полупроводников, 1.3.19. Лазерная физика, 1.3.4. Радиофизика, 1.3.7. Акустика, 1.3.8. Физика конденсированного состояния, 1.4.1. Неорганическая химия, 1.4.2. Аналитическая химия, 1.4.3. Органическая химия, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.7. Высокомолекулярные соединения, 1.4.8. Химия элементоорганических соединений, 1.5.11. Микробиология, 1.5.15. Экология, 1.5.2. Биофизика, 1.5.21. Физиология и биохимия растений, 1.5.5. Физиология человека и животных, 2.2.2. Электронная компонентная база микро и нанoeлектроники, квантовых устройств, 3.2.7. Аллергология и иммунология, 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки, 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки, 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки, 5.1.4. Уголовно-правовые науки, 5.1.5. Международно-правовые науки, 5.12.1. Междисциплинарные исследования когнитивных процессов, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика, 5.2.4. Финансы, 5.2.6. Менеджмент, 5.3.7. Возрастная психология, 5.4.2. Экономическая социология, 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.5.2. Политические институты, процессы, технологии, 5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.6.7. История международных отношений и внешней политики, 5.7.1. Онтология и теория познания, 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.2. Литературы народов мира, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков), 5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика

Нижний Новгород
2023 год

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» является факультативной дисциплиной и изучается в третьем семестре второго года обучения.

Освоение курса опирается на знания, умения, навыки и компетенции, в области иностранного языка, сформированные на двух предшествующих уровнях образования

Изучение дисциплины предполагает достижение студентами ряда целей подготовки, представляющих собой запланированные результаты обучения. Данные цели включают общеобразовательные, развивающие и практические.

Общеобразовательная цель как намеченный результат обучения воплощается в форме:

- способности использовать иноязычные компетенции при создании и реализации траектории интеллектуального, культурного и нравственного саморазвития;
- способности применять иноязычные компетенции при анализе и оценке информации при решении профессиональных задач;
- способности активировать иноязычные знания и умения при работе с электронными библиотеками, коллекциями и документацией;
- способности более полно и адекватно осуществлять поиск информации о новейших научных и технологических достижениях в сети Интернет на основе активного пользования иноязычными умениями и навыками;

Развивающая цель как запланированный результат обучения выражается в форме

- способности восприятия и анализа логики языковых явлений;
- способности логично, аргументировано и нормативно строить устную и письменную речь на иностранном языке;
- способности владеть моделями иноязычной вербализации основных смысловых структур, основными навыками и умениями дискуссии и полемики;
- способности самостоятельно приобретать новые языковые знания и умения;
- способности взаимодействовать и сотрудничать с профессиональными сетевыми сообществами и международными консорциумами, отслеживать динамику развития выбранных направлений в своей профессиональной области, активно используя при этом иноязычные речевые умения;
- способности понимать концепции синтаксической и семантической организации электронных форм коммуникации, в том числе основываясь на иноязычных знаниях;
- повышения уровня учебной автономии и развитии когнитивных и исследовательских умений.

Практическая цель как обозначенный результат обучения выражается в форме

- способности нормативно и грамотно строить собственные высказывания и адекватно понимать устную и письменную речь в учебном пространстве и реальной коммуникации на иностранном языке;
- способности развивать и совершенствовать иноязычные компетенции в различных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме), эффективно используя систему иноязычной предикативности;
- способности переносить полученные иноязычные речевые навыки и умения в новую коммуникативную ситуацию;
- способности видеть противоречия и несоответствия в моделях предикативности родного и французского языков;
- способности самостоятельно пользоваться учебными, справочными и оригинальными аутентичными иноязычными источниками для совершенствования иноязычной компетенции и повышения уровня владения неродным языком;
- способность восполнять в процессе общения недостаточность знания иностранного языка, а также речевого и социального опыта общения на нем (компенсаторная компетенция).

Воспитательная цель предполагает

- способность формировать суждения о значении и последствиях своей профессиональной деятельности с учетом социальных, профессиональных и этических задач в частном и глобальном контекстах профессиональной деятельности при непосредственном использовании иноязычных знаний и компетенций;
- формирование уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных стран и толерантное восприятие социальных и культурных различий;
- формирование комплекса умений, необходимых для корректного использования иноязычных источников информации.

2. Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Выпускник, освоивший программу, должен:

Знать:

- Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
- Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Уметь:

- Следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач

Владеть:

- Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках коммуникации на государственном и иностранном языках
- Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

3. Структура и содержание дисциплины.

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа), из которых 36 часа отводится на практические аудиторные занятия и 36 часов – самостоятельная работа аспирантов.

Таблица 1

Структура дисциплины (китайский язык)

Наименование раздела дисциплины	Всего, часов		В том числе											
			Контактная работа, часов										Самостоятельная работа обучающегося, часов	
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Занятия практического типа		Контроль СР		Всего			
	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.
1. Простое предложение. Настоящее время изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
2. Порядок слов простого предложения. Прошедшие времена изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
3. Способы выделения членов предложения. Будущие времена изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
4. Сложное предложение. Согласование времён изъявительного наклонения.	6	6					6	6			6	6	2	2
5. Сложноподчинённое предложение. Типы придаточных предложений и их союзы. Дополнительное придаточное предложение.	6	6					6	6			6	6	2	2

Пассивная форма глагола														
6. Сложноподчинённое предложение. Определительное придаточное предложение. Неличные формы глагола	6	6					6	6			6	6	2	2
7. Сложноподчинённое предложение. Обстоятельственное придаточное предложение. Условное наклонение.	6	6					6	6			6	6	2	2
8. Сложноподчинённое предложение. Инфинитивные и причастные (деепричастные) конструкции. Сослагательное наклонение.	6	6					6	6			6	6	2	2
9. Эффективные стратегии подготовки научного текста и выступления (презентации)	6	6					4	4	2	2	6	6	2	2
в том числе текущий контроль														
Промежуточная аттестация- 1 семестр 1 зачет														
Промежуточная аттестация 2 сем.: кандидатский экзамен														
Итого	54	54					34	34	2	2	36	36	18	18

Таблица 2

Содержание разделов дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе												
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них								Самостоятельная работа обучающегося, часы				
				Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Занятия лабораторного типа	Всего									
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная				
Тема1. Основные сведения о китайском языке. Особенности фонетики кит. языка.	11					7					7			3		

Система тонов. Структура слога: понятие о инициалах и финалях. Гласные звуки. Согласные звуки. Структура иероглифов. Основные правила каллиграфии.															
Тема 2. Придыхательные и непридыхательны е согласные. Переднеязычные и заднеязычные конечные финали. Графемы. Приветствие.	11				7					7			3		
Тема 3. Дифтонги и трифтонги. Эризованные финали. Понятие этимологического тона. Личные местоимения.	11				7					7			3		
Тема 4. Слогораздел. Изменение тонов. Ударение в двусложных словах. Ключи. Системы китайско-русских словарей. Порядок слов в кит. предложении. Наречие «也».	11				7					7			3		
Тема 5. Притяжательные местоимения. Предложения с именным сказуемым с глаголом-связкой 是. Служебное слово 都.	11				7					7			3		
Тема 6. Интонация повествовательного предложения. Указательные местоимения. Отрицательные и вопросительные предложения с	11				7					7			3		

именным сказуемым.																	
Тема 7. Вопросительные предложения с частицей 吗 .Суффикс существительных 子.	11				7					7		3					
Тема 8. Отрицание 不, чередование тона морфемы 不. Повествовательны е предложения с переходным глаголом в функции сказуемого.	11				7					7		3					
Тема 9. Отрицательные и вопросительные предложения с глагольным сказуемым.	11				7					7		3					
Тема 10 Вопросительные местоимения. Вопрос типа: «..., 不是吗?».	11				7					7		3					
Тема 11. Однородные члены предложения с союзом 和. Образование вопросительных предложений путем повтора сказуемого.	11				8					8		3					
Тема 12. Повествовательны е предложения со сказуемым, выраженным глаголом 有.	10				8					8		2					
Тема 13. Отрицание в предложениях обладания. Количественные числительные от 1 до 10.	10				8					8		2					

Тема 14. Классы существительных. Счетные слова. Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым.	10				8					8		2	
Тема 15. Определение в китайском языке. Порядок определений. Составные числительные от 11 до 100. Вопросительные слова 几 и 多少.	10				8					8		2	
Тема 16. Альтернативный вопрос. Наречие 只.	10				8					8		2	
Тема 17. Именная часть сказуемого со значением притяжательности .	8				6					6		2	
Тема 18. Итоговые проверочные работы.	10				4					4		6	
Итого	72												

4. Формы организации и контроля самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа аспирантов в ходе изучения дисциплины «иностранный язык» призвана способствовать формированию следующих компонентов знаниевого и процессуально-деятельностного характера, являющихся частью профессиональных мега-компетенций:

- формирование умений целостного восприятия процесса и результата иноязычной деятельности;
- овладение культурой системного подхода в иноязычной научной коммуникации и важнейшими лингвистическими и общеметодологическими принципами ее организации;
- овладение технологиями оптимального выбора выразительных средств иностранного языка, формирование умений построения адекватного дискурса и прогнозирования ответной реакции коммуниканта;

- формирование толерантности в осуществлении иноязычной деятельности.

В ходе обучения по дисциплине «Иностранный язык» аспиранты выполняют задания для самостоятельной работы в соответствии с изучаемым разделом программы (п. 3). Проверка выполнения заданий осуществляется в формах текущего контроля.

5. Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине

5.1. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине. Описание шкал оценивания

Промежуточная аттестация (1) по дисциплине «Иностранный язык» проводится в конце третьего семестра обучения в форме зачета,

Заданием для проведения зачета является письменный перевод фрагмента научной прозы на иностранный язык, что достоверно определяет уровень иноязычной компетенции студента при выполнении реальной речевой задачи.

Заданием для проведения зачета является письменный перевод фрагмента научной прозы на иностранный язык, что достоверно определяет уровень иноязычной компетенции студента при выполнении реальной речевой задачи.

- уровень усвоения студентами временных конструкций;
- уровень усвоения способов выражения модальности;
- правильность и целесообразность формул структурирования текста;
- уровень владения навыками построения смысловых групп предложения;
- уровень усвоения сравнительных конструкций;
- общая нормативность каждого высказывания текста.

Итоговая максимальная оценка составляет 60 баллов: по 10 баллов за каждый упомянутый аспект. Для аттестации по дисциплине необходимо 35 баллов.

При проверке качества перевода преподаватель оценивает способность исправления студентом выявленных ошибок.

По итогам обучения по дисциплине «Иностранный язык» и в результате освоения программы аспирант должен владеть всеми видами речевой деятельности на уровне, полностью обеспечивающем его коммуникативные потребности. Это, в свою очередь, предполагает высокую степень гибкости и перехода одного вида речевой деятельности в другой, что и создает необходимую степень интеграции всех коммуникативных умений. Данное условие соответствует реальному условию непрерывности языковой

коммуникации и обеспечивает успешную иноязычную речевую деятельность современного исследователя.

Аспирант должен владеть высокой техникой чтения, применяя все его виды (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Предусматривается развитое умение преобразования и переформатирования извлеченной из текста информации (смысловая компрессия, интерпретация отдельных положений, комментариев. перефразирование, интерпретация). Аспирант должен уметь устно изложить содержание прочитанного, подготовить и представить собственное выступление на заданную тему, сделать спонтанный устный комментарий и высказать собственное мнение по обсуждаемой проблематике. Аспирант должен владеть как подготовленной, так и неподготовленной монологической речью, что проявляется в умении делать сообщения и доклады по заданной тематике. Аспирант также владеет диалогической речью, адекватно реагирует на сказанное собеседником и грамотно высказывается, используя аутентичные формулы устной речи в ситуациях научного, академического и общего межличностного общения. Аспирант должен уметь понимать на слух речь как в ситуациях академического и научного, так и повседневного общения. Умения письма включают умения написать резюме, реферат, аннотацию, доклад, статью, а также деловые письма (сопроводительное письмо, заявку, заявление).

5.2 Примеры типовых контрольных заданий или иных материалов, используемых для оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для самостоятельной работы

	Содержание заданий
1	Смысловой анализ временных форм в заданных текстовых фрагментах. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения главной идеи сообщения.
2	Смысловой анализ временных форм на основе предъявленных текстовых фрагментов(продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения согласия / несогласия и сравнения.
3	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений на основе предъявленных текстовых фрагментов. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обоснования, доказательства и объяснения хода событий и его причин.
4	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обобщения.
5	Составление сообщения на научную тему с использованием изученных предикативных структур и средств формирования дискурса

6	Анализ сложных предикатов (глагол + прилагательное, глагол + причастие, глагол + инфинитив,) в заданных текстовых фрагментах. Анализ предикатов в группе существительного (последовательность препозитивных и постпозитивных предикатов) в заданных текстовых фрагментах
7	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений(продолжение). Анализ средств выражения целостности сообщения
8	Анализ заданного текстового фрагмента в свете имеющихся пропозиций, авторской оценки и гипотетических ситуаций.
9	Подготовка презентации темы научной работы
10	Подготовка и оформление реферата для сдачи кандидатского экзамена

Типовые задания для текущего контроля успеваемости

Примеры заданий контрольных работ

1. Напишите значения ключей:

- | | |
|------|-------|
| 1) 支 | 2) 心 |
| 3) 毛 | 4) 文 |
| 5) 亻 | 6) 彳 |
| 7) 亻 | 8) 厂 |
| 9) 一 | 10) 十 |

2. Напишите ключи по транскрипции:

- | | |
|----------|---------|
| 1) guǎng | 2) lì |
| 3) hù | 4) rù |
| 5) fù | 6) gōng |
| 7) zì | 8) dà |
| 9) xiǎo | 10) shí |

3. Укажите порядок черт при написании иероглифов:

1) 留:

2) 报:

4.2.3. Типовые задания для оценки сформированности компетенции ПК-3

1. Переведите на русский язык:

- 1) 妈妈的毛衣大衣在推拉衣柜里。
- 2) 猪肉在锅包肉里。他们用糖做这种甜的菜。
- 3) 音乐学生在拉钢琴的音乐家跟前。
- 4) 小商店在人行道两旁。
- 5) 很漂亮的桃树在日本四周。

2. Восстановите порядок предложений:

- 1) 做, 锅, 中国, 在, 我, 里, 菜, 的。

- 2) 花店, 三, 里, 在, 八, 月, 号, 很多, 花儿。
- 3) 的, 里, 落地灯, 角落, 在, 右手, 橙色的, 客厅。
- 4) 大, 红场, 对面, 剧场, 在。
- 5) 里, 摩天大楼, 城市, 西南, 在, 中心, 地区, 城市。

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1 Основная литература:

1. Кондрашевский, А.Ф. Практический курс китайского языка Т.1-2/ А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова.- М.: Восточная книга, 2012.
<http://www.lib.unn.ru/php/details.php?DocId=447578&DB=1> (УК № 6835ЭП(20 экз)-оф1)
<http://www.lib.unn.ru/php/details.php?DocId=447579&DB=1> (УК № 6836ЭП(20 экз)-оф1)
 2. Румянцева, М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» / М.: Издательство ВКН, 2017. <https://e.lanbook.com/book/99496>
- б) дополнительная учебная литература:
1. Вартамян, И.С. Сборник словосочетаний для закрепления лексики к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского / И.С. Вартамян - М.: Издательство ВКН, 2016. <https://e.lanbook.com/book/99481>
 2. Китайско-русский словарь новых слов и выражений / В.Г. Буров, А.Л. Семенов. – М: Восточная книга, 2007. – 736 с.
<http://www.lib.unn.ru/php/details.php?DocId=455094&DB=1> (УК 1097722-26-оф1, 1098850-54-оф1 (10экз))
 3. Практический учебный китайско-русский словарь / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова.- М.: Восточная книга, 2013. – 736 с.
<http://www.lib.unn.ru/php/details.php?DocId=455092&DB=1> (УК № 6966(10 экз)-оф1(10 экз))

3. Интернет-ресурсы:

- 1.<http://www.lingvo.ru>
- 2.[http:// www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
- 3.<http://www.multitran.ru>
- 4.<http://www.alphadictionary.com/>
- 5.<http://mirslovarei.com/>
- 6.[http:// www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)
- 7.[http:// www. Google.com](http://www.Google.com)
- 8.<http://www.sciencedaily.com/>
- 9.<http://slovari.yandex.ru/>
- 10.<http://apprendre.tv5monde.com>
11. <http://fr.prolingvo.info/fonetika-vvedenie.php>
- 12.www.studyfrench.ru/topics/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- помещения для проведения занятий: лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для хранения и

профилактического обслуживания оборудования и помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ННГУ;

- материально-техническое обеспечение, необходимое для реализации дисциплины, включая лабораторное оборудование;
- лицензионное программное обеспечение: *Windows, MicrosoftOffice*;
- обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122), Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Приказ Минобрнауки РФ от 20.10.2021 № 951).

Авторы: доцент, к.и.н. Бодрова О.И.

Программа одобрена на заседании Центра исследования науки и развития аспирантского образования (на правах кафедры) Института аспирантуры и докторантуры от 24 января 2022г., протокол № 10.